



世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUEMINGZHUQINGSHAONIANBIDUCONGSHU



余秋雨教授专序推荐

胡桃夹子

HUTAO JIAZI

[德国]霍夫曼

天津人民出版社

世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUEMINGZHUQINGSHAONIANBIDUCONGSHU



胡桃夹子

HUTAO JIAZI

[德国]霍夫曼 原著 汤明月 编写

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

胡桃夹子/(德)霍夫曼(Hoffmann,E.T.A.)著;汤
明月编写. —天津:天津人民出版社,2008.7
(世界文学名著青少年必读丛书)
ISBN 978-7-201-05994-5

I.胡… II.①霍…②汤… III.童话—德国—近代—缩
写本 IV.I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 090477 号

书 名 胡桃夹子
原 著 [德国]霍夫曼
编 写 汤明月
插 图 蒋 薇 三栖动物
装帧设计 叶 茂
责任编辑 伍绍东

天津人民出版社出版

出版人:刘晓津

(天津市西康路 35 号 邮政编码:300051)

邮购部电话:(022)23332446

网址:<http://www.tjrmcbs.com.cn>

电子信箱:tjrmcbs@126.com

成都东江印务有限公司印刷

四川新华文轩连锁股份有限公司经销

2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

889 毫米×1194 毫米 32 开本 5 印张

字数:110 千字 插页:10 页

定价:12.80 元



序

余秋雨

中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致认为,在年轻的时候多读一些世界文学名著,是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为,世界文学名著是岁月和空间的凝炼,集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们,能够使年轻人摆脱平庸和狭隘,发现自己的精神依托和人生可能。

同时,世界文学名著又是一种珍贵的美学成果,亲近它们也就能领会美的法则和魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想,有幸在青少年时期充分接受过美的人,不管今后从事什么专业,大多会长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质,便与此有关。

然而,话虽这么说,这件事又面临着很多风险。例如,不管是中学生还是大学生,课程分量本已不轻,又少不了各种青春的聚会和游戏,真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间,还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。有些学生好一点,静得下心来认

真阅读,但是,茫茫书海使他们无所适从,他们吞嚼了大量无聊的东西,信息爆炸的时代使他们不幸成了爆炸的牺牲品。

为此,我总是一次次焦急地劝阻学生们,不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们:“当你占有了一本书,这本书也占有了你。书有高下优劣,而你的生命不可重复。”我又说:“你们的花苑还非常娇嫩,真不该让那么多野马来纵横践踏。”学生们相信了我,但又都眼巴巴地向我提出了问题:“那么,我们该读一些什么书呢?”

这确实是广大学者、作家、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书,也就是为历史选择未来,为后代选择尊严。

这套“世界文学名著青少年必读丛书”,正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少工夫,然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写,既要忠实于原著,又要以浅显简洁的形态让广大兴趣各异的学生都能够轻松地阅读、快乐地品赏。有的学生读了这套丛书后发现了自己最感兴趣的是其中哪几部,可以更进一步去寻找原著。因此,精华的提炼,也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外,很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖,也可能穿越过无书可读的旱地,因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人,也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此,我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语,实在是一件非常愉快的事情。

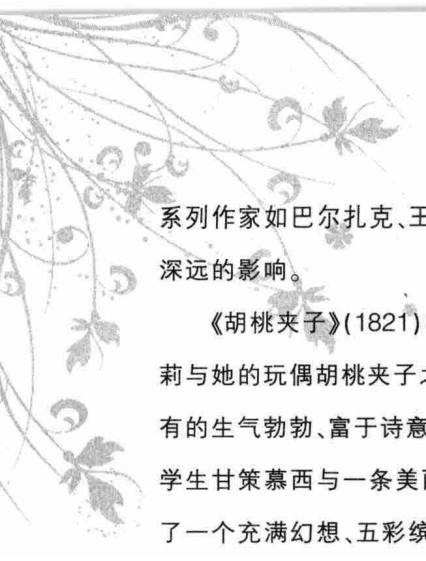
特此推荐。

2007年初夏

前言

霍夫曼(1776—1822)是十八世纪末至十九世纪初叶德国最具影响力的浪漫派作家之一。他出生于一个律师家庭,自幼喜爱绘画、诗歌与音乐。16岁时学习法律,成为了一名法院陪审员,后因同情反普鲁士军官的行为而遭到贬职。从1806年弃官从乐,以作曲、当乐队指挥和写乐评为生。1822年因患脊椎结核在病痛中去世。

霍夫曼在中学时代就显示出了他非凡的创作天赋。从1809年至1822年的十三年间,他创作了数十个中短篇小说和三部长篇小说。这些作品大致可分两类,一类是德国浪漫派特有的童话小说,如《金罐》(1814)、《侏儒查赫斯》(1819)、《胡桃夹子》(1821);一类是以现实生活为依据的历史小说,如《箍桶匠马丁师傅和他的伙计们》(1818)、《斯居戴里小姐》(1819)。他的童话小说不同于传统意义上的童话,他将现实与幻想紧密结合起来,使童话具有了双重背景,更加深刻地反映了社会现实的弊病。同样,他的历史小说虽以日常生活为背景,但虚构的成分更多,显示了神秘、阴郁与诡谲的特点。总之,他的两类小说都以穿着虚幻的外衣来表现神秘怪诞的人物,曲折隐讳地反映社会现实。德国作家海涅曾评价他:“霍夫曼虽然绘制了不少漫画式的鬼脸,脚跟却始终站在现实世界的坚实基础。”霍夫曼的创作对欧美和俄国的一



系列作家如巴尔扎克、王尔德、爱伦·坡、果戈理、卡夫卡等人产生了深远的影响。

《胡桃夹子》(1821)中讲述了一个富于幻想、大胆勇敢的小姑娘佳莉与她的玩偶胡桃夹子之间的故事。这篇童话充分地表现了儿童所具有的生气勃勃、富于诗意、恣肆大胆的想象。《金罐》(1814)则通过穷大学生甘策慕西与一条美丽迷人的小金蛇塞蓓奇沙的相爱,为我们展现了一个充满幻想、五彩缤纷、光怪陆离的奇异王国。另外,作家在创作以上两则故事时都运用了故事套故事的手法,例如《胡桃夹子》在故事大背景下,还插入了另一个童话故事情节——丽丽芭小公主和邪恶的老鼠皇后的故事;《金罐》则插入了庆德贺史馆长与绿蛇的凄美的爱情故事,这样的故事结构充分显示了作家的独具匠心之处。

总之,霍夫曼的大多数小说都弥漫着阴霾、怪诞的气氛,人物常常有着变态的心理。但正是这些反常现象,成为我们了解法国大革命失败之后处于黑暗的封建复辟时期的德国乃至欧洲状况的“哈哈镜”。

主要人物介绍

《胡桃夹子》

佳莉：作品中的女主人公，善良、纯洁、勇敢。在发现胡桃夹子的秘密之后，勇敢地帮助他走出困境，使他获得新生。

胡桃夹子(托熙像小绅士或托熙像小王子)：作品中的男主人公，正直勇敢。因救丽丽芭小公主而被施以魔咒变成玩偶，后在佳莉的帮助下，杀死七颗脑袋的老鼠国王，恢复了原貌，获得王位并与佳莉结为夫妻。

托熙像先生(托熙像技师)：佳莉的教父，胡桃夹子的叔叔，长相丑陋，但聪明勇敢。原来是个钟表技师，后被国王驱逐出境，过着隐姓埋名的生活。与佳莉的父母是很要好的朋友，经常赠送佳莉一家一些新奇玩意儿。

老鼠皇后、老鼠国王：作品中的恶人形象，狡诈邪恶。在造成了人间惨剧的同时，也将自己推向了万劫不复的死亡深渊。它们的行为印证了一句谚语：“多行不义必自毙。”

费宁茨：佳莉的哥哥，淘气顽皮，但颇有大哥的风范，能替妹妹们着想。



《金 罐》

甘策慕西：作品中的男主人公，善良、忧郁、勇敢。因为贫困，所以不得不常常为生计四处奔忙。一次无意踢翻了巫婆的糕点而受诅咒，但得到金蛇塞蓓奇沙与她的父亲庆德贺史馆长的帮助，破除诅咒获得新生，并与塞蓓奇沙患难见真情，修成正果。

塞蓓奇沙(金蛇)：作品中的女主人公，美丽善良。原为一条金蛇，在遇上真爱——大学生甘策慕西之后幻化成人。

庆德贺史：塞蓓奇沙(金蛇)的父亲，国家档案馆馆长。行为虽古怪易怒，但坚定正直、慷慨大方、乐于助人。原系蜥蜴王国的王子，因与绿蛇的爱情遭到反对而在盛怒之下烧毁宫殿，受到诅咒，变化为人，历经人世的痛苦，以此来赎罪。在战胜老巫婆丽奇之后，卸下了沉重的枷锁，获得新生。

保罗南：副校长，甘策慕西的忘年交。作为老派绅士为人迂腐不堪，但十分善良，多次给予大学生甘策慕西帮助，但不认同甘策慕西的为人处世的方式以及他的奇谈怪想。

荷尔珀南忒：副校长的秘书，后被提升为宫廷顾问，娶费罗妮娜为妻。为人狡猾奸诈，看事一针见血，但偶尔还是有一些善举。

目录

CONTENTS

主要人物介绍

胡桃夹子

第一章	节前的期盼	1
第二章	意外惊喜	6
第三章	剩下的玩偶——胡桃夹子	9
第四章	午夜惊魂	13
第五章	老鼠们和玩偶们	18
第六章	来吧, 决一死战!	25
第七章	生病的佳莉	31
第八章	来, 一起听个故事吧!	38
第九章	变丑的小公主	44
第十章	解决之法	47
第十一章	寻宝	49
第十二章	转机	51
第十三章	小男孩托熙佩	53
第十四章	失信的小公主	57
第十五章	故事中的人, 现实中的人	62

第十六章	老鼠的歌声	67
第十七章	成功杀敌	72
第十八章	奇 境	76
第十九章	幻 城	80
第二十章	美梦成真	85

金 罐

第一章	甘策慕西的奇特遭遇	88
第二章	疯子甘策慕西	92
第三章	初次面试遭拒	99
第四章	悲喜两重天	101
第五章	开始工作	105
第六章	密 谋	108
第七章	被下咒的甘策慕西	114
第八章	真 相	117
第九章	酒后发疯	124
第十章	奇遇与恶斗	130
第十一章	费罗妮娜的命运	137
第十二章	尾 声	147

思考题

胡桃夹子

HUTAO JIAZI

胡桃夹子



第一章·节前的期盼

HUTAO JIAZI

小朋友们,请安静下来,我要开始讲故事了!故事发生在某个圣诞节前夜。那天天气出奇的好,月光如水,一直倾泻到大地,到处笼罩在快乐祥和的气氛之中。我们的女主人公——小佳莉静静地坐在自己的小卧室里,她出神地望着窗外:“明天早晨我能收到什么样的礼物呢?会是一条五彩的裙子,还是一个崭新的芭比娃娃呢?嗯,不过这些礼物我早就收过了,今年圣诞老人会给我什么惊喜呢?我真想马上看到礼物啊!”

“啊!”佳莉突然想起,今天一大早,爸爸和妈妈就已经特意叮嘱过她和哥哥:圣诞礼物要等到圣诞节早晨才能打开,所以今天是不能靠近放着圣诞礼物的房间的。“只有等到明天才行!真是扫兴!”佳莉不禁这样说道。

但事实上佳莉的哥哥费宁茨比她还心急呢,他想立刻冲进放礼物的房间。他知道那里藏着好多好多的礼物呢!好吃的,好玩的,应有尽有。兄妹俩尽管这样急切地盼望见到礼物究竟是什么,但他们还是努力克制自己,一直没有走进那个房间。

等了长长的一天,等到月亮婆婆都出来了。兄妹俩终究没能

忍住，他俩还是悄悄地走到那个放礼物的房间门口，没想到那个房间的门已经被上了锁。于是他们把耳朵紧贴在门板上，努力地辨认家长们在那个房间里的动静——他们走来走去，搬东西，把什么东西放在地上，又解开一些包好的东西。

只能听见一些模糊的声音，什么都看不见，兄妹俩只好失望地走开了。突然，他们发现一个男子偷偷从长廊溜进了那个房间，他好像还抱着一个很大的木盒。

佳莉惊恐中结巴地问哥哥：“他……他是谁啊？”

费宁茨作为哥哥，胆子比较大，他以大人的口吻安慰她说：“不要害怕，我保证他是我们的教父托熙佩先生。”佳莉一听，顿时轻松说：“托熙佩教父带来的木盒里一定装着他亲手做的好多玩具，我们今年又会收到好多礼物啦，就像往年一样，对吧，哥哥？”费宁茨微微一笑，算是默认了。

那这位托熙佩先生是谁呢？他是市高等法院的参议员，是佳莉的爸爸的好朋友兼同事，也是费宁茨和佳莉的教父。他小小的个子，满脸爬满皱纹，右眼上戴着一个黑色的眼罩，看起来可真有点恐怖。他的头发已经完全掉光了，是个秃顶，他常常戴着一顶卷曲的假发套，这样让他显得稍微年轻些。

虽然托熙佩教父长得那样丑陋，但孩子们还是非常地喜欢他——他的一双巧手，能做出许多奇妙的玩意儿哩！比如，他不仅会修理钟表，还会做出十分精致的钟表。每次佳莉家里的大钟出了毛病，走得不准了，或是不再报时的时候，托熙佩教父就如同救星一般地出现了。他不紧不慢地取下假发套，脱掉那件米黄色的上衣，然后系上一根蓝色的粗布围裙，拿起一根锥子，猛地刺进大钟



的肚子。佳莉每次看见这个情景，就好像感到锥子扎进了自己的肚子一样，很不舒服。幸好大钟在托熙佩教父的医治之后，恢复了正常，走得十分准确。

不过让佳莉兄妹最高兴的是，每次教父来家里，一定带着些有趣的玩具：什么闪闪发光的金属小鸟啦，什么会鞠躬的小玩偶啦。总之，他做出的玩

具是孩子都没有见过的。这不是让人很期待么！他在圣诞节送给孩子们的礼物当然就更有意思了。可是因为那些礼物做得太精巧了，佳莉的爸爸和妈妈就会把这些精巧的玩意儿都放在柜子里，不准佳莉和费宁茨随便玩，怕孩子们把这些好东西损坏了。费宁茨说：“托熙佩教父会送一座炮台给我，发射起炮弹来，声音像雷鸣似的，而且炮台里面有好多士兵，他们个个都是了不起的大英雄。”

“那有什么！炮台一点都不好玩！”佳莉不服气地叫起来，“他要做一个美丽的天鹅湖，湖水一定清澈见底，是碧蓝碧蓝的，在湖面上有一群雪白的天鹅游来游去。一个小女孩出现在湖边，喂它们吃巧克力……”

“啊？哈哈哈，天鹅会吃巧克力吗？”哥哥费宁茨大笑起来，“还

有,教父托熙佩先生怎么会费这么多时间来做一个天鹅湖呢?就算他真的做了一个,我们也没有机会玩呀,爸爸妈妈又会怕我们把好东西玩坏,一定又会把这些玩具收起来。相比之下,我还宁愿爸爸妈妈送给我们礼物,至少玩坏了,也不会被他们骂啊。”

话虽这样说,但他俩还是在盘算托熙佩先生会送什么样的礼物。佳莉琢磨,也许是一个大芭比娃娃,这个新娃娃一定会十分漂亮。况且她都已经不爱她自己的那个叫作萝的娃娃了,因为她没有什么别的本事,只会一个劲儿地翻跟头,弄得自己浑身上下都是伤疤,丑极了。另外,佳莉还有一个打着一把小伞叫可琦的娃娃,样子又漂亮又斯文。佳莉很是喜欢她。但如果能再收到一个新的漂亮洋娃娃,那不就是锦上添花了吗?

费宁茨心里也考虑到:“我已经有很多动物玩具了,但是还缺少一只火红的狐狸。那关于我的部队呢——士兵们的制服已经褪色了,需要有一批崭新的制服啊!如果今年圣诞节我能收到这些礼物,那就十全十美了。”

最后还有费宁茨和佳莉的小妹妹罗漪,她希望能有一条新裙子就好了。

孩子们正在想象自己的礼物的时候,突然从那间房间里发出一阵美妙的乐曲,房门终于开了,射出耀眼的光芒。费宁茨和佳莉走向那里,惊呆了。爸爸、妈妈和托熙佩先生站在房间中央,向他们伸出手来,微笑地说道:“宝贝们,久等了吧?来啊!快点进来看看,由于你们都很听话,所以提前给你们一个惊喜——让你们可以早早地见到礼物。况且你们的礼物也想见见你们呢!”他们兴奋得脸都红起来了。

第二章·意外惊喜

HUTAO JIAZI

费宁茨看到这么多的礼物，手舞足蹈起来：“太好了，这太好了。”在这一年里，他为了收到更多的礼物，不得不克制住自己淘气的脾气，认真地听爸爸妈妈的话，带好妹妹们。当然了，爸爸妈妈看到了他的表现，给予了他极大的肯定——放了这么多的礼物！费宁茨再也忍不住了，蹦起来，比平时任何一次蹦得都高，然后他就像玩杂技一样，在房间里翻起空心筋斗来。

费宁茨和佳莉有生以来第一次见到这样的圣诞树。上帝啊，多么美丽的树啊！上面挂着金闪闪的饰品——金色的小苹果、银色的小球、彩色的小拐杖、美味可口的糖果。总之，圣诞树上开满了奇异的花朵。在这些美丽的花朵中间，还点缀着一支支彩色的小蜡烛，发出柔和的光芒，就像星星在调皮地眨着眼！这是多么美丽灿烂的圣诞树啊！

佳莉在圣诞树下找到了她渴望已久的芭比娃娃，娃娃还穿着中国的小旗袍呢！另外，她又发现了一条漂亮的蓬蓬裙，上面绣满了蕾丝的花边，穿上它后自己简直就是小公主。

费宁茨在同样的地方找到了一只大狐狸。他的“动物园”又增